SOUTHERN NEWS GROUP 美南新闻报业电视传媒集团
美南日报 金地产
2018年5月28日 星期一
Monday, May 28, 2018
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
今日美国网站 www.today-america.com
美国日报 Southern Daily News
美国国际贸易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南国际电视网 Southern Television
美南印刷厂 U.S.A.Printing
休士顿黄页 Houston Chinese Yellow Pages
休士顿旅游指南 Houston Travel Guide
全美最大华裔独立多媒体集团·报业·电视·黄页·移动传媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新闻日报·华府新闻日报·达拉斯日报
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美国政府指定刊登法律性质广告有效刊物


中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT
281.240.8383 營業時間: 週日–週四 (11am~9pm) 週五–週六 (11am~9:30pm)
www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
$9.99 午餐週一至週五 11AM – 4:30PM. $12.99 晚餐和全天週六和週日
R03–CHINA BEAR中國熊自助餐C1234567_8

Allwin Insurance Agency 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
•房屋貸款•舊款重貸
•利息低廉•經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

Southwest REALTY GROUP 始于1988 德州地產
專業商業地產經紀，土地買賣，購物中心，工廠及倉庫開發，租賃，買賣
王迪 David Wang
副總裁 Vice President
商業房地產經紀 Broker
手機: 832-806-8886
電郵: dwang004@gmail.com
通国语、英语 诚信可靠 敬请致电
地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036
B01–SOUTHWEST REALTY–DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
B01–SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

巨大的展示廳，各種櫥櫃、地板、配件等幾百個品種
免費3D設計免費上門估價質優價廉
新張開業 所有櫥櫃 20% OFF
櫥櫃·大理石檯面·木地板
LC CABINET & FLOORING LLC
招聘銷售人員 lcabinet12569@gmail.com
有銷售經驗，中英文流利，待遇面談
地址：12569 Westheimer RD, Houston, TX77077
電話：281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com
C08–LC湯米櫥櫃C1234567–8

KW MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人
●德州醫療中心民宿出租（Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠）
–適合醫療人員或學生、病患家屬，長短期出租（可步行到各大醫院）
●購物中心出售165萬（Antoine/W Little York）
●吉屋出售–3房兩衛浴， $169,000.00（西南區）& Rosenberg 新屋 24–27萬
●商業用獨立一樓辦公室/醫療診所:地點好狀況佳! 4050SF, Katy 80萬
Luke Bai (白先生) 832-779-2838 (國語)
Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越語)
lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com
R01–ACE地產67C–8

休斯顿，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
曼哈顿分部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
7/28–8/3黃石公園7天私人定製團，休斯頓專人帶隊，包往返機票，住宿，門票，小費，每人$824.00起，
5/25號前訂購立減$150
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務·贈送機票平安保險十五萬

Jasmin Tseng（菲菲）
保險經紀人
長期照顧、年金、長者保險
健康醫療、人壽、教育儲蓄
專線：713–371–2491
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
曾玉菲
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
Jasmin.tseng@yahoo.com
I01–JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

Stoa Intl. Realty 專精商業地產
1. 醫療中心附近絕佳投資機會，土地+工廠，占地+/– 4.5 英畝，東主售出回租，僅售350萬。
2. 高尚白人區商業中心熱售! 百分百出租，緊鄰HEB ，320萬，Cap 7%！
3. 近8號， 10年老店熱售！東主退休，客戶穩定，175萬，經營櫥櫃、大理石.
4. Humble，59邊上， 2年全新裝修 夏威夷BBQ 店，急售15萬！
5. 近290&6號住宅及工業區，中日堂吃外賣店熱售！ 5000 尺，租金低，要價12萬！
王秀玲 ANNA WANG 713–979–8242
R01–STOA共贏房地產_C1234567_4

한국관 HANKOOK KWAN 韓國館 Hankook Kwan
9140 Bellaire Blvd, suiteB, Houston, TX77036
346–240–9696
韓國人開的韓國館 正宗 地道 眞材實料
10% OFF 4月30日前有效 coupon
R03–Hankook Kwan 韓國館1234567C_8

STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產 陽花如意公寓 SUNBLOSSOM LOUISVILLE
9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036
713-981-0137
Work Hours工作時間:
Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM
Sat.10:00AM-5:00PM
限量全新豪華型 單位~隆重推出!
歡迎致電咨詢特惠房價信息
Call for the Move – in Special
◆ 黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
◆ 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
◆ 寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
◆ 新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
◆ 24小時全方位的專業管理和維修服務。
◆ 國語，英語，越語及廣東話全方位服務。
◆ 辦公室內免費聯網（WIFI）。
A08_STONE石山地產陽花山1357C_8

全旅假期 713-568-8889
WWW.CHINATOURUS.COM
公證認證●全球簽證●護照更新
2018 全旅總經理帶隊
7/4–7/8 聖路易斯，芝加哥5天團，休士頓出發 $599/人
9/3–9/17 豪華歐州9國15天（法/意/德/奧等）$3399
11/15–11/22 維京古巴8天游輪 $3073 起（包機票）
★大優惠★ 日本，韓國，台灣團（買一送一） 中國簽證$170
加拿大洛磯山（買二送二）
絲綢之路東方快車 9/7—9/16 $2499/人
奧蘭多，西雅圖，坎昆，波多黎各，遊輪，私人包團
2018 全年特價優惠
美東 美西 黃石 德州當地團
$1/$399 (臺灣來回機票+江南團,含門票)
Viking Gate 1 歐洲 中國 星馬泰 日韓 古巴 冰島
太空中心門票$18
7001 Corporate Dr. Suite 210. TX 77036 (美南銀行後棟)
T07–CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

RE/MAX 買賣房屋請找飛雪團隊
全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest
Fay Wang 王飛雪
金牌地產經紀
832-858-4838
faywang2008@gmail.com
微信號:faywang2020
15年地產經紀經驗，爲您爭取最高利益
經驗豐富 責任心強
1. 糖城First Colony 最好學區， Clements 高中。近59和Sweetwater。一層樓房，4房2浴2車庫。2200多尺。格局好，采光好。新裝修。$309,000
2. 糖城好學區湖景房4/5房，3.5浴3車庫，2層全磚樓房。院大，占地1萬3千多尺。高檔新裝修。全新雙層玻璃、新櫥櫃、大理石、新地毯及新裝洗手間等。Clements 高中、Fort Settlement 中學、commonwealth 小學。$469000
3. Katy 好區，近2000呎，一層樓房。最佳投資房!可以收租每月$1500，4房2浴，好地段，優秀學區。僅售$167,000。
4. 2800呎，米城 Heritage Colony。兩層紅磚房，漂亮及高檔室內裝修，大理石，木地板等，僅售$326,000。
5. 醫療中心，2房1.5浴 Townhouse,安全社區，帶游泳池及網球場等，僅售$129,900。
保證短期買掉! 買賣房屋，免費提供3天搬家車使用，免費送部分室內裝修，裝潢
R01–REMAX–WANG–FAY王飛雪567C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281–550–0555
Cell: 832–259–0122
Fax: 281–550–0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

用你的廢品 換取我的現金 你不會白跑一趟！
收購: 各種金屬、易拉罐、鋁、黃銅、所有合金、鉛、硬質合金刀片、不銹鋼、汽車電池、鐵、錫、外國金屬、鋼和邊角餘料、有產權的舊汽車，各種舊家電：洗衣機、烘乾機、冰箱、冷凍櫃等。
請將金屬廢品直接賣給我們，我們直接送進工廠，沒有中間環節，給你的價錢最高！
從1979年起經營至今。卓越信譽39年！
每位來拜訪的客人，都可以得到一份免費的禮物！
休斯頓太空人棒球隊的鉛棒贊助商！
C&D Scrap Metal 丹尼斯廢品收購公司
地址：6775 Bingle, Houston, TX 77092
電話：713–862–5588 網址：cdscrapmetal.com
營業時間：周一至周五，7:30AM––5PM; 周六：8AM–Noon
T04–C&D20 丹尼斯廢品收購C–1234567_16

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713–729–2323
Cell: 281–772–3972
Fax: 713–729–2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL
I01–STATE FARM–HUI許宏婷1567C_8

## 背负杀人罪28年后终获无罪 共失去人身自由9218天 系被关押最久的蒙冤者

# 刘忠林申请1667万余元国家赔偿

蒙冤28年获无罪的刘忠林于5月23日下午向吉林省高院递交了国家赔偿申请书，索赔总额达1667万余元，并要求赔偿义务机关辽源中院在媒体公开赔礼道歉。据律师计算，刘忠林失去人身自由9218天，据此要求支付侵犯人身自由国家赔偿金787万余元及精神损害抚慰金800万元。

### 申请国家赔偿1667万余元

刘忠林现年50岁。因涉嫌故意杀人罪，刘忠林于1990年10月28日被采取强制措施，1994年8月4日被辽源中院以故意杀人罪判处死刑缓期二年执行，剥夺政治权利终身。2016年1月22日，刘忠林刑满释放，2018年4月20日被吉林省高院改判无罪。本案中，吉林省高院于2012年3月决定再审刘忠林案，到2018年4月作出改判，因再审历经6年之久，该案又被称为“马拉松式再审案件”。

根据无罪判决，刘忠林依法提出国家赔偿申请。代理本案的北京律师李会清、屈振红介绍，刘忠林的赔偿诉求包括5项，分别为：支付侵犯人身自由赔偿金7874199.96元；在中央电视台、《人民日报》、《中国青年报》、新浪网和新华网、《吉林日报》、《辽源日报》等国家和省市级媒体公开赔礼道歉、为赔偿请求人恢复名誉，以消除错误判决造成的负面影响；赔偿精神损害抚慰金800万元；赔偿申冤费用支出50万元(包括赔偿请求人及家属数次到长春、北京等地申诉、控告的交通费、住宿费、资料费、律师费、误工费等)；赔偿后期治疗费30万元。上述各项索赔共计人民币16674199.96元。

### 申请金额中包括精神损害

李会清和屈振红介绍，经计算，刘忠林被关押25余年，失去人身自由9218天，是目前国内失去自由时间最长的蒙冤者，“我们认为，失去人身自由是24小时全天候的，应按国家公布日赔偿金最新标准284.74元的三倍，支付侵犯人身自由国家赔偿金7874199.96元。”

此外，刘忠林提出的精神损害抚慰金索赔额为800万元，后期治疗费30万元。对此，刘忠林在申请中详述其索赔理由。

刘忠林控诉其遭遇严重的刑讯逼供，不但被细绳勒肉、棍棒抽打，由于“供认”的情节与警方掌握的线索不能吻合，办案人员用竹签插进其十根手指的指甲缝，并用一米多长、二三厘米粗的铁棍砸伤其右脚大拇指，最终造成其被迫截肢，落下终身残疾。

### 赔偿义务机关为辽源中院

刘忠林称，他一生中最美好的25年都在看守所和监狱里度过，因而错失结婚生子、成家立业的机会，出狱后，他没有任何谋生技能，只能靠当保安、打零工维持生计。“如今孑身一人，‘房无一间、地无一垄’，如果不蒙冤，现在的赔偿请求人早该是儿孙满堂、尽享天伦之乐的时候了。”

北青报记者注意到，刘忠林的国家赔偿申请书中，赔偿义务机关为辽源中院。据《国家赔偿法》规定，刑事案件再审改判无罪的，作出原生效判决的人民法院为赔偿义务机关；赔偿义务机关是人民法院的，赔偿请求人可以依照本规定向其上一级人民法院赔偿委员会申请作出赔偿决定。

李会清和屈振红解释，本案中，刘忠林的上诉权被剥夺，没有经过二审，即由吉林省高院作出核准死缓的裁定，因此，本案中的赔偿义务机关是辽源中院。

---

# 山西闻喜有个“盗墓黑帮” 保护文物的民警成“保护伞”

近日，山西“扫黑第一案”、闻喜侯氏“盗墓黑帮”案相关被告人陆续被审判，其中已有1人一审被判处死缓，8人一审被判处无期徒刑。

据了解，侯氏“盗墓黑帮”的头目原为上世纪90年代的文物案逃犯，躲过风头之后“招兵买马”，盗贩文物，坐大成为当地的黑恶势力集团。闻喜县一些专门保护文物的民警，在巨额经济利益驱动下，沦落成犯罪分子的“保护伞”。

自1993年起，侯金发与侯金海等人通过收编、豢养“盗墓高手”，抢占“墓葬地盘”，“流水线作业”，形成了盗贩文物的罪恶链条。

据一些“盗墓高手”供述，除了自己“寻墓点穴”，他们还紧盯市场，一旦市场上出了“新货”，就千方百计打听到出货地点，然后暴力“抢占地盘”，安排“盗墓高手”去盗挖。比如，侯氏“盗墓黑帮”抢夺了中条山下酒务头村的疑似商代墓群后，就将此地霸占，如“做工程一样”吃干榨净。

他们在盗墓手法方面不断“升级”，从原来的洛阳大铲、小铲盗挖，发展成现在的火药炸墓。“高手”依靠一根探杆带出来的土样和手感，就知道底下有没有墓、墓的具体位置。将墓葬找出后，在墓体一侧探杆扎出的小洞中倒满火药，爆炸之后，土向周边涌去，中间出现直径约半米的洞。“清货”人员下去，围着墓葬四边绕一周，清出“货物”，而墓中间的土不动，防止坍塌。“高手”能够做到将墓穴的墙体炸开但不伤墓体。

清出货后，他们一般会在接近洞口的地方做个隔挡，上部用土将盗洞回填，这些分布在村庄、田地下面的墓葬被盗后不易被发现。

据了解，这些盗挖人员多数家庭不富裕，文化程度不高，法律意识淡薄。他们只是底层苦力，“老板”才是幕后操控者和获益者。“‘清货’时一般下去两个人，一个是‘老板’安排的监工，防止挖墓者私藏货物。清出货后，‘老板’以很低的价格将东西收走，再高价贩卖。”据犯罪嫌疑人供述。

据调查，“盗墓黑帮”的崛起背后都有“保护伞”的踪影。为了保护众多的国家宝藏，闻喜县警方专门成立了文物犯罪侦查大队，但在巨额经济利益驱动下，一些保护文物的民警竟沦落成保护犯罪的“工具”。

运城市中级人民法院一审判决显示，时任闻喜县公安局副局长的景益民安排公安局文物犯罪侦查大队民警李安吉、李晓东在值班巡逻时，有意绕开盗墓地点。两人为他人实施盗掘提供保护，其中位于全国重点文物保护单位范围内古墓葬14次16处，其他古墓葬1次2处。

在充当“保护伞”的同时，他们还“监守自盗”，亲自组织盗墓。景益民网罗了“南征”逃犯、“盗墓专家”李福学团伙将国保单位、东周时期的上郭古城和邱家庄墓群当成“自家后院”，组织盗挖古墓11次13处，将所盗文物贩卖。闻喜县公安局民警张选忠自2005年以来，组织参与盗墓团伙多次盗掘国家、省、县级古文化遗址、古墓葬，造成国家文物大量流失。

记者看到，侯氏专案中警方追缴回来的文物仿若一个“小型博物馆”。数次前往闻喜的考古学家李伯谦看过被盗文物后痛心疾首：“有的一个墓的价值就等同于一个国保区啊！”

在全国开展扫黑除恶专项斗争中，侯氏“盗墓黑帮”案成为山西“扫黑第一案”。今年2月，山西省运城市中级人民法院对侯金发、侯金海、侯金亮等9名被告人犯组织、领导、参加黑社会性质组织罪、盗掘古墓葬罪等16项罪名案件依法进行了公开宣判。他们共同或分别实施犯罪74起，违法行为14起。其中1人被判处死缓，侯金发、侯金海等4人被判处无期徒刑。3月，景益民、李福学、李安吉等4人一审被判处无期徒刑。4月，张选忠一审被判处有期徒刑20年。

山西省公安厅和省文物局近日公开发布，将联合开展为期三年的全省打击文物犯罪专项行动，按照追逃犯、追文物、追资产、深挖案件和“保护伞”的工作要求，实施全链条打击。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒離認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
www.drchenimplant.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

吳軍 醫生
DDS MSEE PhD
美國兒童牙科認證
兒童口腔專科牙醫
美國兒童口腔協會會員
德州兒童口腔協會會員
美國口腔協會會員
國際口腔研究協會會員
百利兒童牙科
Medicaid & Chip
PPO保險
上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。
713-636-3868
(中國城) 9750百利大道，二樓250
www.bellairekidsdental.com
832-321-5930
Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com
D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_8

時代牙醫中心
Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務
主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
•美國牙醫學會會員 •美國南加州大學牙醫博士(USC)
•國際植牙學院院士(FICOI) •上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
麻州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目
• 各種內科 • 血尿化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
•北京醫科大學口腔系畢業
•德州大學兒童牙科住院醫師畢業
•M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
•隱適美(Invisalign)矯正Certified
•Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
•成人牙科 •兒童牙科
•矯正牙科 •美容牙科
•牙周病治療 •人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

微笑牙科王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理
李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 Gessner
(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

曾家達 牙醫博士
Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
*沒有保險另有優惠*
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
www.ut-ent.org
D03PL_UT侯大任1234567B_8

# 中美教育的十个最大差异

一、为谁而学：

美国教育告诉学生学习是自己的事，让学生自己去想，想学什么东西，因而学生一般学得主动、灵活、高兴。而中国的教育总是要事先给学生做出细致繁琐的各种规定，该学什么，学多少，什么时候学，该怎么学等等，中国的学生视学习为功利，因而习惯于应付，学习是家长、老师的事情，是为升官发财找工作而学，学得被动、教条、无奈。

二、育人目标：

美国不太重视“基础知识”的学习，极其看重学生“创造力”的培养，因而才会有美国白领不会算10减6等于几貌似“可笑”的事情发生，他们觉得要趁孩子年龄小时抓紧培养创造性思维，而中国教育特别重视所谓的“双基”，重在练“基本功”，不重视对学生创造力和思维能力的培养。美国的学生低分高能，中国的学生高分低能。因而世界500强企业，一般不愿意接收中国学生，在他们看来，中国教育是培养知识的奴仆，而不是在“育人”。

三、课堂：

中国的教育善于给孩子一个总结，把学生教到无问题就好；美国的教育善于给孩子一个启发，把学生教到能不断提出新问题。中国的课堂要举手发言，美国的课堂鼓励自由发言。中国的课堂如果对教师的结论不同意会遭受批评，而在美国的课堂上则受到表扬。中国的课堂讲纪律，美国的课堂讲人权。

四、师生关系：

在中国，一日为师终身为父，孩子刚踏入学校就知道老师总是高高在上，而在美国教授也没有什么权威可谈的。美国人不承认权威。中国孩子盲目崇拜老师，觉得老师总是对的，中国的老师喜欢保持威严，不苟言笑，美国老师很喜欢和小孩一起聊天，是要好的朋友关系。

考试制度不同

五、考试制度：

美国的考试经常是开卷，孩子们一周内交卷即可，而中国的考试则如临大敌，单人单桌，主监副监严防紧守。在中国，考试的主要目的是为了淘汰；而美国的考试目的在于寻找自身存在的不足，查漏补缺，以利于今后的发展。

六、班级人数：

中国虽明文规定每班不超过45人，但乡镇及县级学校班级人数平均60人之多，法律并不能约束什么。而在美国，一个班的人数不超过30人，31个人就属于违反教育法，不同的是美国人看重的是诚信——自我信誉度，故不敢越雷池半步。

七、时间：

在一年中，中国中学生有8个月是上课时间，每天11个小时左右的在校时间。美国学生每年只有1000个小时左右。上学时间短、课业负担少，这是让孩子做自己感兴趣的事，孩子有了更多的自由安排时间还能让孩子学习自己安排时间。

八、成绩单：

成绩在美国属于“隐私”。老师给家长看成绩单，他只给你看自己小孩的成绩，不会公布全班的成绩。在中国，行政部门会想方设法的公布学校成绩。教师的考核也要看学生的升学率、优秀率。学生从一年级开始就在这样的机制下长达12年之久，心理压力之大是显而易见的。

九、教材：

美国的教材浅显，对孩子没有严格的要求，特别是数学，导致许多的成年人离开计算机对数字就没了概念，连日常生活的计算都成了难题，看之非常可笑，但是他们注重动手能力、创新能力的培养。我国的教材一味的强调夯实基础，才导致机械重复的作业一堆堆，其结果是造就了一批有一批的高分低能的人才。

十、课外生活：

中国一般不太允许小孩参加真正的社会活动。但在美国小学生一旦走进校门就开始真正参与社会活动了。美国的课外活动是学生自发参与，经费也是大家共同出资、共同寻求赞助。比如，8岁的孩子会帮人家清洗洗衣机，一次8美元，为别人演奏等等，把赚到的钱拿来搞活动。当然并非所有的活动都是为了赚钱，也有很多是打义工的。美国让小孩接触社会环境的方式非常多，他们认为教育即生活。

# 眞正的美國教育是什么樣？

美国教育一直被国际视为标杆和“神话”，然而真正的美国教育是什么样的？中国人民大学附属中学特级教师肖远骑继推出《告诉你，我知道的美国教育》之后，又于近日撰写了后续篇——《美国教育的秘密》，继续对美国基础教育进行客观解读。

**画完画，中国孩子问“像不像”，美国孩子问“好不好”**

数年前曾读过一则短文，说中国孩子画完画，经常问老师“像不像”，而美国孩子则问“好不好”。别小瞧了这点发问的差别。“像不像”是从模仿别人的角度出发，“好不好”是从自己创造的角度出发，从这个细微的差别中似乎就能“注定”他们的人生走向，甚至可以说“两国孩子将来人生的不同走向，或许已隐约体现在这不一样的‘问’中了”。

“教”美国孩子学画画，老师往往不设样本，而且不规定模式，让孩子自由“构图”，这样，也就根本不存在什么“范本”，孩子画的画也完全是一种“创作”。正因如此，美国孩子自然也就不问“像不像”了。而如此培养出的孩子，思维充满创造性和活力，日后才可能是开放性和创造性人才。

又例如，美国五年级学生从写作文开始，就与中国同龄孩子不同。中国是一个班级几十人做同一个话题或同一个题目，而美国则是每个孩子自己找题目，他们称之为找课题（project）。在中国，“找课题”往往只有对在读研究生及以上的人才有要求。自我写作、自我创作、我写我思，这才是真正的作文教学。因此，在美国小学教室里，你会看到学生带来的各种小“玩意儿”，有的提着一个有小白兔的笼子，而有的拿着小鱼缸。不用奇怪，因为也许他们正在做与之相关的课题。

由此说来，创新教育从娃娃抓起，这是很值得我们思考的问题。

**美国教育的主要任务是发现孩子的短处，并竭力弥补**

中国教师常常会说，“没有教不会的学生，只有不会教的老师”，而在美国，教师经常说的也有一句话：“没有残疾的孩子，只有残疾的教育。”在美国人的教育观里，哪怕是被现行教育标准公认为是智力水平最低的孩子，实际上也有特殊才能。

美国教师认为，教育如果专门注视孩子的短处，那激发的是孩子的自卑。在这样的观念之下，孩子们不仅在教育中被放在了被动的位置，而且往往被挫伤学习兴趣，甚至会产生不可改变的对教育的抵触心理。这种状况直接影响孩子能力的开发与培养。

为此，美国教育的任务是发现孩子的短处，并想方设法弥补孩子的短处。美国的小学虽然没有在课堂上对孩子们进行大量的知识灌输，但是他们想方设法把孩子的眼光引向校园外那个无边无际的知识海洋；他们没有让孩子们死记硬背大量的公式和定理，但是他们煞费苦心地告诉孩子们怎样思考问题，教给孩子们面对陌生领域寻找答案的方法；他们从不用考试把学生分成三六九等，而是竭尽全力肯定孩子们的一切，并努力赞扬孩子们自己思考的一切结论，保护和激励孩子们所有的创造欲望和尝试。美国教师认为，每一个孩子都是富有创造力的生命，关键在于我们能否发现他们的天赋。

“没有残疾的孩子，只有残疾的教育。”教育不仅深刻地作用于人的一生，而且深刻地影响着一个民族的命运。国家间的竞争说到底是人才的竞争，而人才培养的关键就是教育。为此，我们应该有这样的教育观。

**人的根本素质不是分数能考量的**

美国教育界普遍认同的另一个教育观就是尊重差异，不仅尊重一般性差异，而且尊重特殊性差异。在他们看来，人的千差万别恰恰构成了人丰富多彩的创造力基础，而教育的任务恰恰应该是把人的各种各样的能量发掘出来，而不能像可口可乐的生产线，把产品造成一个模样。让每个孩子知道自己的潜能，让每个孩子建立起自信，让每个孩子从事属于自己也属于这个社会的富有个性的创造，这是美国教育为自己设定的任务。他们为了完成这个任务，孜孜以求。教育孩子关注每个生命，开掘每个生命的能量。这是美国在中小学教育目标上的国家意志，起码是落在文字上的国家法律。美国教育管理者都认为，教育是与制造业完全不同的产业。制造业需要的是标准化，只有标准化，才能有大工业，而教育恰恰需要的是个性化，因为每个人是千差万别的，开发千差万别的个性潜能，才是产生创造力的基础。只有千差万别的创造力汇集起来，才能成为推动社会前进的巨大能量。

美国纽约史蒂文斯中学张校长说：“我相信，一定会有越来越多的人看到，人的根本素质不是分数能考量的。我们能在多大程度上帮助学生点亮他们的梦想，让他们勇敢地走向未来之路才是真正的以人为本。”每一个生命都值得敬畏，每一个灵魂都有质感，教师与学生共时、和谐成长。立足差异，努力寻找成就感和幸福体验，守护人性的尊严。我们坚信每一个人都具有独一无二不可替代的价值，人生真正的幸福在于在各自的生命道路上寻找自我，进而超越自我。

**历史科最难，鼓励孩子的挑战精神**

美国教育鼓励孩子们的挑战精神。孩子进入中学上历史课的时候，老师甚至会问孩子托马斯·杰斐逊起草的《独立宣言》有哪些局限。那么，托马斯·杰斐逊是什么人呢？他是美国立国的伟人之一，而且是美国精神的代表。他起草的《独立宣言》不仅被视为美国的立国之基，而且是资本主义最经典的法律文本之一。然而，老师的这一声询问，起码让孩子们去做几件事情：好好阅读甚至要研究一下杰斐逊和他起草的立国宣言；认真研究一下各种学派对杰斐逊的评价；调动学生的思考和分析能力。更为重要的是，老师传递给孩子们一种理念：你们可以对世间的一切进行质疑，进行思考，包括对“神圣”和“权威”进行自己的思考。我在想，鼓励孩子们在思考中质疑权威，可能不仅是在教授一种奇绝的学习方式，而且是在培养一种非常重要的思维品质。

我曾经问过到美国就读的中国孩子，你在美国最怕的学科是哪一门？他们回答，不是数理化，不是英语，而是美国历史。我很好奇，美国的历史只有二三百年，怎么会比中国历史还难学？学生说学美国历史，不仅是了解美国历史，而是理解美国历史。例如，老师的作业“公民权利”研究论文要求写到3至5页，打印出来，要双空行，至少用3种资料来源（如网上、书籍等），至少有5句引文。同时，对比以下四人关于黑色美国（BLACK－AMERICA）的观点：布克·华盛顿、杜伯依斯、马丁·路德·金和马尔科姆。在论文里，需要把每个人介绍一点，还必须纳入贴切的材料。然后，讨论他们关于黑色美国的观点，要把想法写进去，还要把引文或材料来源列出来，比如某某网页、某某书。面对这样的作业，孩子能说不难吗？

谁要是认为美国开放自由的教育模式，是放纵学生，是让学生有机会偷懒耍滑和投机取巧，那就错了。美国人的“实用主义”在教育中体现得十分充分，他们同样要求孩子们吃苦耐劳和刻苦奋斗。美国学校对孩子们高强度思维的训练，对孩子们高强度吃苦精神的训练也是美国教育中的重要内容。当然，这种训练更多地体现在孩子进入中学以后。可能美国人认为，孩子进入中学后，身体已经发育得更加强健，已经有了吃苦耐劳的“本钱”。

陳章靜連 醫學博士
Chinglin Lillian Chan,M.D.

Hillcroft Medical Clinic Association
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括内外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢 精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

許建章 醫學博士
Jianzhang Xu,M.D.

D03FA_D03FA-HILLCROFT MED CLINIC章靜蓮6B_8

# 我帮导师收病人红包

1

2010年在，我考上了长春医科大。我家里世代行医，算祖传，算熏陶，我从小竟也迷恋上了治病救人的成就感，或者说，我更求媚于病人的感恩戴德换来的虚荣心。那个时候还没有人告诉我“劝人学医，天打雷劈”，这种对虚荣的追求让我迷失，以至于我根本不知道学医本硕连读要8年。

医学生的日子很苦，要准备很多考试，要买很多资料，要背很多东西，总之我和我的同学们在实习以前过得很“高三”。8年来花钱多挣钱少，处处当孙子处处要谨慎，经历的世态炎凉都是人生路的铺垫。

时间飞快，我在长春的一个医院开始了实习生涯，跟着导师来回跑。在众多实习学生里，算是有“背景”有“后台”的，我的导师也是我父亲的朋友，各个方面来说，我没有受到多余的苛责。

实习期间自然要和导师一起进出手术室，一边递手术刀，一边听着教诲。导师近乎是一个全科医生，除了神经科和放射科，样样精通。很多时候，手术过程漫长但并不枯燥，导师会结合案例给我讲课。作为一名医生，时间久了样貌上也似乎慈眉善目温雅可亲起来。在我看来，我的导师就是这样的老大夫，行医问世，救的人多了，也就有了福报，耳垂就厚了一些，眼眉也长了一些。

实习一年多以后，导师第一次把我带进了问询室。

病人在手术前，病人家属都会被叫到这里，医生在这个时候会拿着医疗报告和会诊结果，告诉家属：这次手术会有什么样的风险、大概会出现什么样的事故、手术过程中突发事件怎么处理、大概的结果。有的时候，手术进行好几个小时了，也会突然把家属叫进来，每次都会让家属签字——毕竟人命关天是大事，风险责任是要分清楚的，所以问询的医生一般会把结果说到最严重，让病人家属做最坏的打算，哪怕是几乎没风险的手术，也要吓唬吓唬人——当人有了最坏的打算以后，无论再迎接什么结果也都算是好消息了。

病人家属一般把问询室理解为医院推卸责任的地方，这样的叫法让我们很尴尬——有些病人，病到一定的严重程度，医院是不建议手术的，因为对于病入膏肓的人，再好的医生也回天乏术，世上真的有九转还魂丹不成？

问询室一般是不许实习医生进来的，手术室每一分每一秒都在救人，每一句每一字都要有用，没经验的肯定会乱了手脚。还有一个原因就是，一般这个地方，也是病人家属给医生们送红包的地方。

能进问询室，也说明我得到了导师的“特别信任”，我知道自己不可能被安排和病人家属描述手术过程，我的任务只可能是收红包。有的时候，我会适时向病人家属撇下一句：“诶呀，您家这个手术方案，我们可是好几个专家忙了几个大夜才商量出来的最佳结果……”这样的话，其实没有什么实际意义，因为为一个生命重获健康，医生再怎么费心思是值得的，但这话一说出来，就难听了，是明摆着要钱了。具体收多少、怎么收，仿佛一切都约定俗成，没有一丝羞怯和尴尬。

病人家属一听也就明白了，治病和给儿子买房结婚一样，是不能在乎钱的，这时候钱不是钱，是爬出地狱的梯子。红包里，一万往上的有，五百、一千的也有，来长春治病的大都是附近小城市的居民，跨山隔海来省会治病，一路上人吃马喂，旅途周转，再搭上人情钱，多殷实的家底也会被掏一个大窟窿。

当然，富的还是会舍得多给些，图个心安，贫一点的家庭，则很复杂了，很多老百姓，小病小灾是不去医院的，感冒坚持到肺炎，再不好就吃药，靠着消炎药终于熬到了肺结核，才舍得来医院看病。所以家境不好的病人，往往会错过了最佳治疗时期。

可这类病人及家属又普遍要求最多，总在向医生寻求“最优解”，跟他们讲病情和治疗方案，“看不懂，听不清，又不明白”，医生们无奈，护士们烦。可是当你看见这些穷苦的一家子挤在一个五十块一宿的宾馆小屋里，你又能怪罪什么？

红包大小没有上限下限一说，但是分配上就有讲究了。若是病人直接找到单个医师商议病情，那这钱就不会摆在明面上，别人也就没有眼馋的资格了。而多数通过问询室来的大红包，则是依次由主刀开始到麻醉师，大概齐分成三两份，小红包就是见者有份了，再小的，就大家一起下了班吃个饭算了——反正是天上掉下来的浮财，大头给了“长辈”，剩下的根据“辈分”分割，只要不差太多斤两，大家都过得去，谁也不会计较的。

可实际上，从专业上来说，医生收不收红包，几乎不影响手术质量——谁也不会因为多拿几百块钱就给病人多缝几针——开刀做手术，该怎么样就怎么样，病人家属总觉得不给红包不踏实，一厢情愿的做法成了风俗，其可怪也欤？

2

踏进问询室，我就这样开始了吸血鬼一样的生活。

一开始我是不忍的，虽然我从小也见过父亲收红包，也见过病人家属的谄媚表情，但是多数时候我反感的。每一个医学生都是用希波克拉底誓言发过誓的，救死扶伤，本分而已，要钱就坏了本质了。

但是导师是你进入这个行当的第一个灯塔，你把灯塔砸了，以后的路怕是也没办法走了。我只有默默地受着，也并不需要过多的灵魂谴责——收来的钱，也不是给我的。

第一个月收到的第一笔账，来自一个67岁的肝癌老人。负责这个老人的看护和查房的一直是我的导师，我也就天天和他见面。

那是一个虽然癌症缠身但是精神矍铄的老人，每天早上起来吃过饭就去楼下公园散步，一两个小时才回来。后来病情加重，用药剂量加大，老人不再出去，开始每天听戏，一顿能喝一大碗粥（这对于一个病人来说其实很不容易了）。每次子女来看他，他总是说要回家，自己没什么事了。

老人的子女一直没有告诉父亲得的是肝癌，根据老人的病情，医院不建议化疗，可老人的精神状态保持得很好，子女都怕他知道真相，没了心气会过早地被病魔打败，所以选择手术。

手术安排在老人入院后一个月，那一天专家会诊就比一般的时候长很多，有专家一直怀疑老人的癌细胞扩散了——如果扩散了也就没有手术的必要了，可是如果癌细胞扩散了，老人的精神状态怎么会这么好？这又是不符合常理的，主观意识上，谁都觉得扩散的可能性微乎其微。所以，手术还是值得试一下的。

下午1点左右，老人被推进手术室。到了门口，老人站起来摆了摆手，要自己走进去，老人坚实的右臂戴着医院的手环，左手留着软注射器，以方便每天的多次用药。他进手术室的每一步都很不稳，又透露着坚毅，就好像孙悟空将要顶破五指山一样。

手术预备阶段，照例要去问询室通知病人家属，老一套，有模板的：年迈的人心脏肯定不好，血压也不稳，这样的老年病谁都会有，重点提一下就好，最后引出导师的不容易，其他的就看家属的悟性了。

一切都很顺利，谈话结束时，老人的儿子拿出了一沓包好的钱，我在边上站着还没有发声，麻醉师李姐就推了回去，说：“如果您这样，就没有意义了。”

我并不明白她说的“没有意义”是什么意思，她可能并不知道这钱是给我的导师的，也可能是慌乱之间说出来的，来回推了两次，连说了两次“没意义”。

李姐是很正义的人，说完这些话，就拿着厚厚的病例，进了手术室。我站在一边很不自然地、像小偷一样拿了这钱——我想，在病人家属看，我们医生应该是一个体系，如果不要那就是不要，可是开始说了不要了，又收了钱，这虚伪很令人发指。

我收下了钱，没有说过多的话，老人的儿子也没有要把钱拿回去的意思，大家在很懵的状态下结束了谈话。我走进了手术室，像完成任务一般嘘了一口气，导师递给我一个眼神，我回了一个眼神，就这样完成了一次对话。

手术如期开始，麻醉剂起效以后，一切都进入了正轨，心率血压一切正常，该补液的补液，该注射的注射，一切都像方案规划的一样。但是检查到肺部，问题就来了，大家都不愿看到的情况出现了，癌细胞扩散了，而且肺部已经感染——必须得赶紧去问询室通知病人家属这个情况。

本来应该是我去通知，但是我实在没有脸面去，但是没想到的是，李姐急匆匆跑去了——天，还不如让我去！

我在脑海里闪现了无数种可能性：老人的儿子可能喋喋不休，可能破口大骂，可能质问为什么收了钱还治不好……亲爹要死了，病人家属是不讲什么道理逻辑的，什么都可能发生，而李姐还不知道我收了钱，可能会和他辩驳，可能……

5分钟以后，李姐回来了，和她一起去的3个助手，一脸慌乱。

李姐说了一声“家属同意了”，意思就是，放弃手术，缝合切口，维持治疗。缝合就不用导师亲自动手了，是助手们练手的时候了。可是我的心又开始忐忑起来：这钱怎么办？对于医院来说，癌细胞扩散的可能性是存在的，本来就是两手准备，所以手术不算失败；但是对于家属，这就是失败的手术，开膛破肚的，却什么都做不了，红包送出去了，命却回不来了，这个时候肯定还有对于医院的愤恨，对于导师的愤恨，对于最后拿走红包的我的愤恨。

3

我很想去和导师说，既然手术没有达到预期，就把红包还给人家，但导师已经换下了无菌衣，换上白大褂，走向了自己的办公室，仿佛什么事都和自己无关，毫无愧疚。

对于导师这把岁数的医生来说，经历的生死多了，对于病人的情感就有些无所谓了，类似于屠夫切下牛羊身上的腐肉一样，手起刀落而已。人们常说医者精诚，其实也不是很绝对，非让每一个医生都有大爱之心，就太难为医生了，不过，如果说传术者多、传道者少，还是很确切的。

“钱终究不是自己的，这件事不该归我管。”我这样安慰自己。

老人缝合以后，被推进了ICU，正常的流程也该是这样，第二天差不多的时候，老人就会回到原来的病房，恢复差不多也就可以回家了——那么我只要刻意回避一下，就不用和老人和他的家属打照面了——不为别的，我只是觉得每一次见面都会是僵硬的，每一次都仿佛在照镜子，而镜子里是丑恶的魔鬼，魔鬼的眼睛是钢镚，开口说话露出金牙，吐出的浊气是我的尊严，脚下踩着的是作为一个医生的本分。

不能见面啊！绝对不能再见面了！

老人术后恢复得不太好，大伤元气，不像以前那么矍铄了，开始浑身变黄，一天比一天黄，一天黄过一天。肝癌病人身体开始发黄，也就是劫数快到了。

一天凌晨我查房到老人的病房，迟迟不敢进入，但是为了完成工作，我硬着头皮踏了进去。

老人靠在靠垫上，坐着睡着了，鼻子插着鼻饲管，只能用嘴呼吸一呼一吸，张着的嘴唇干干的，尿袋半满。老人的女儿趴在老人腿上睡着了，老人的右胳膊搭在女儿的背上，仿佛还是父亲保护女儿、想让自己的女儿在自己的羽翼下成长一样。

我把老人的尿袋放干净，就急忙忙出来了。

抱歉，抱歉，实在抱歉！

又过了5天，老人出院了。隔天老人的儿子来医院办理医保报销，找我的导师聊了很久，说老人回到家的那一晚便走了，他后悔给老人治病，后悔手术……我确信，他也一定聊过红包的事，但我可以确定的是，他除了从我导师那里听到了很多宽慰话和人生哲理以外，什么也没拿走。

老人的儿子出门的时候，偶然看见了我，从看见我，到和我擦肩而过，一直在死死的盯着我，仿佛是要用眼神杀了我，就算扑上来打我一顿，我也不觉得意外。

这样直愣愣的寒光眼神，让我记了很久，冷了很久。

不到一个月后，李姐被安排去了病房做主任，没有再怎么进过手术室，具体原因不详。

这只是我第一次收红包而已，手忙脚乱，没有经验也罢，羞怯也罢，更多的，是感叹：都说医生难做，就这个样子，医患关系怎么可能好啊？去小城市！回小城市！小城市的医疗水平低，在那里治病救人才是真正的治病救人！我要回去，学成以后回去！做医生，不是想黄金万两，是真真切切地想治病救人。

这样的想法始终在我的脑海里萦绕。

4

在我实习期将满的时候，接诊到一个出租车司机，姓刘。油腻的脸，稀碎的胡茬，长时间的日晒让他的脖子和外露的胸脯明显俩颜色，腋下总是被汗浸透，很典型的靠身体换生活的人。

刘大哥在年前检查身体，发现肠道里有息肉，大大小小，有十余个，一直没当回事。到了夏天了，听人说息肉弄不好就是癌，才特地跑了一趟大医院来治病。可是检查结果说，如果手术，肛门可能保不住。

这一句话就把刘大哥难住了：“肛门保不住啥意思？缝上了？以后拉屎咋拉啊？还是再开一个洞啊？这可咋整？以后吊个粪袋子，我咋出去跑出租啊？”

我一边宽慰他，一边对于他的幽默感忍俊不禁。我告诉刘大哥，正常的息肉手术，在十几年前算是难题，大致要从肛门或腹腔开刀，纯靠医生的肉眼和造影一个一个扒开切除，对医生的技术和耐心是极大的考验，对于病人的伤害就更大。可即便如此，也常常不能彻底根治，如果息肉过多，开刀不慎重，就要截去一段直肠，让粪便导出体外，也就是吊一个“粪袋子”，但是近些年来，纯靠激光微创手术，就可以达到最佳效果，手术程度类似做一个肠镜那么简单。

在我很费力的解释以后，刘大哥放心了，让我帮忙安排，我就只能用正常医院的流程，让刘大哥一步一步走。

在手术的那一天，刘大哥掏出一个黄色信封在我手边晃了晃，用下巴指了指我——这样的微创手术医院一年上千台，几乎是没有风险的，不用我导师出马。但是市侩的刘大哥，硬是觉得，这几天他各种检查，我帮了他不少忙——如果以前收钱，是替人受过，那这次就完全是给我的钱了，收一个大老板的钱，不怎么心疼，可是这一脚油门一脚离合踩出来的钱，我怎么好意思收……可是推推搡搡间，这钱还是在我的怀里留下了。

刘大哥一脸轻松地去准备做微创手术了，我把信封悄悄装回了刘大哥的包里。

可能是觉得手术没什么风险，刘大哥连一个家属也没来，事实上，这么几天的交往，我也没有见过刘大哥的什么家人。

术后刘大哥趴着在病房里叽叽歪歪地骂街：“大爷的！真他妈疼啊！”“这病啊！这个遭罪啊！”骂到了晚上，也就不骂了。

第二天早上，刘大哥颤颤巍巍站了起来，肚子已经瘪下去一半了。他扶着墙出医院时，正赶上我来上班，我去扶他，他便和我拉话，一口一个小兄弟，甚是亲热。

到了医院门口，他突然跟我说：“什么他妈白衣天使，都玷污了，我给你钱，我也知道规矩，我更知道我这点钱不可能都在你手里，你们这些人肯定得分，一分就没多少了，小兄弟啊，要做白衣天使，可不要做黑天鹅啊！”

说罢他拍了拍我的后背，一步一斜地走了。

我咧咧嘴笑：你这个比喻不恰当，什么白衣天使、黑天鹅？你给我的钱我可给你还回去了！再者说，你不给钱就不治你的病了？有钱没处花吃饱了撑的！活该你得息肉！

回了医院，挨个病房地查，挨个病人地问。快了！就快了！实习期一过，我就离去小城市更近一步了！

累了一天，晚上回到办公室，靠在椅子上回想白天的事情，心中仿佛又浮现起了小时候对于医生的热爱。要吃一碗桶面，犒劳一下自己，自己很累了，不能累坏了，小城市的劳苦大众等着我呢。

拉开我的柜门，看见紫色的泡面桶上赫然放着一个黄色信封，厚厚的，上面有指印，出汗太多印上去的。是刘大哥！傻透腔的傻子，难道不给钱我们就不治病么？！

我抱着泡面和信封，抬着头闭着眼，冥想着，想哭，但是哭不出来，对面墙壁上挂着锦旗，是“拾金不昧”，而不是“悬壶济世”。

干嘛啊这是，不给钱？不治病么？不要你的钱，不要你的钱！我慢慢地哭了出来。

外面走廊里还有一个男人在恸哭，他的声音比我大很多，听起来，他是健康的那一个。

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保“Preminun”醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(可遠程會診)

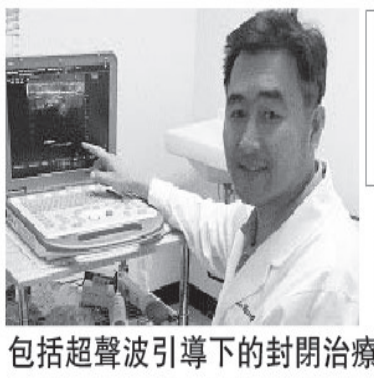
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm
週六：8:30am-2:00pm

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

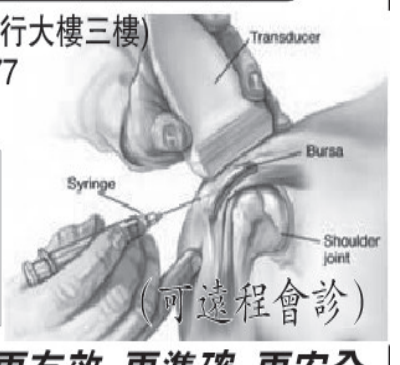
王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……




(可遠程會診)

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所

電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

# 周文萍 我到富豪家中做私房菜

周文萍是一位在曼哈顿上班的白领，籍贯上海，大学毕业后留学日本，继续攻读工程专业，在日本工作一段时间后，又来美留学。工作之余，她喜欢跑步、热爱烹调。一个偶然机会，她到一个美国人家中做私房菜，却惊讶地发现自己第一次当厨师便闯入了亿万富豪家中，那是一次略带紧张但收获颇丰的人生体验，请听她娓娓道来：

## 热爱烹调梦想当厨师

人生会有很多的经历，第一次开始爬山，第一次开始跑步，或者第一次开始攀崖等等。不管此后你是否喜欢，是否继续，没有第一次的尝试，你永远不会知道。

很久了，我一直想写下这一段人生经历，不同于我所有的户外活动，而这次却是第一次做了厨师。

我从小一直喜欢做菜，并且烹饪技术在朋友之间的反响一直不错，可作为一名厨师到一位陌生人的家庭去做一顿晚餐赚钱，真是连做梦也没想到过。更不用说一撞就撞进了一家全美首富之一的亿万富翁之家。

在2012年的年底，我最初来美的英文老师兼长年的朋友朱丽转送了我一篇摘自纽约时报的文章，并写道：“你应试试” 。这篇文章是关于一个刚建立不久的一个start-up网站。这个网站登录了在纽约、来自各国的厨师，大多是专业的，也有一些是业余热爱做菜的。任何一个个人或单位可以去网站搜索厨师，请他们到自家的厨房或去单位办公室做一顿非同寻常的饭菜。你可以找到任何一个国家，任何一种品味的饭菜，只要彼此认同菜单和价位。尽管以前也有很多类似的catering 的网站，可只都是一些个人，或某公司的，范围可能较狭窄。这个网站综合了世界各地的厨师，对客人来说，选择性很大。

由于我向来喜欢做菜，也曾经梦想过搞一个自己的网站，业余做些外卖什么的，但梦想也只是想想而已，从没有付诸于实际行动。可每次做了一个好菜，我总喜欢收集一张照片。几年来，我也收集了几十张作品了。

## 注册厨师start-up网站

我读到这篇文章后，连夜在这个网上注了册，上载了一些好的照片，简要地写了自己的介绍。强调了我是上海土生土长的，擅长做上海菜的。写完以后一查，网站并没有把我的用户页公开。又回到它的主页，认真地读了厨师必读篇，才知他们要先看你的照片、你的经历，选了你以后，还要尝试几个菜以后才决定。所以我也没再把这放在心上，等等吧！

过了一个星期左右，收到了网站的一个电子邮件，让我1月13日中午带两个菜去他们公司的厨房让他们品尝。邮件上还说我照片上的菜看上去都很好吃，而且很有特色。受宠若惊了几天，接着就开始盘算着该做的两个菜了。最后决定做我的拿手好菜：上海烤麸和在朋友那里学的辣白菜，再包一些上海大馄饨。

准日准点，我的好友兼长年支持者唐载我来到了他们的公司，几个年轻的工作人员接待了我们。

那天他们共邀请了5个厨师。两个年轻的美国男厨师，一个从埃塞俄比亚来的女青年，另一个是意大利的女孩，还有上海来的我。

大长桌上放着的大大小小空盘子是给我们展示菜品用的。我们5个围着炉头忙了一个多小时后，长桌上的空盘子已放满了丰盛的菜肴。等那几个扛着专业摄影机的给每个菜照了相以后，我们就入席，享受了一顿丰盛的国际餐。

令我吃惊的是，在吃的过程中，几乎每个人都来到我身边，对我说： 你的菜真太好吃了，我想可能是他们从没有吃过上海菜吧。结局让我受宠若惊，喜气扬扬回家了。

## 美国人吃中餐学文化

第二天，我的用户页就公开了。开心之余，开始担心要真有客人要我去烧饭怎么办呀！自己想象着去一个根本不认识的人家里去为他们准备一桌菜，将会是多么大的挑战啊。

没过多久，一个叫爱伦的客人来了一张单子，要搞一个16至18人的Party，说是要学做包子，出的价钱也很不错。我一看这是纯中国化的，想想在这里只有2位中国厨师，觉得我有职责回复这位客人。

我先问了一些问题，诸如什么样的包子她想学，也确认了她定的日子是一个星期五等等。她马上回邮件告诉我，她们一行去年年底去了上海，爱死(fell in love) 上海的菜肴了。

她回国以后，看到华尔街报上有一篇教人做小笼包子的文章，就召集了一帮朋友在家party，准备做小笼包子。后来仔细一读，根本不是她的能力所及。所以，想请上一位象我们这样的厨师，不知能否教他们学包小笼包子。

我心底纳闷，包饺子、馄饨我很拿手，可即便是纯正的上海人，我们也从不在家包小笼包子的呀。我就如实告知，建议是否能改包饺子、馄饨，因为饺子、馄饨是我们的主食，而小笼包子只是小吃而已，有些油腻。

第二天收到邮件，爱伦问了我的背景和经验。我就坦诚地写了一大篇自传，告诉她我从未进过烹饪学校，烧菜纯属爱好，以及在上海大学毕业后留学日本，继续攻读工程方面的专业，后留日本工作，然后又来美留学等等。我有把握地告诉她，由于经常为山川会朋友烧菜，20人以下的party我应该没问题。并自告奋勇地宣称我可以做几个菜让她免费品尝。

她回信肯定了我不凡的人生阅历，可因有些客人是第一次来她家，她也不是很熟，因此有些担心我不是专业做这个的。她说，她还在与另外几位厨师谈，过几天给我回音。

我的心已冷了大半截，我怎么可能拼得过另一位中国厨师呢？我又回复说，我尊重她的选择云云。

没想到第二天爱伦又来邮件说让我周末去她家做一顿6人的晚餐试试。我一阵欣喜，迅速做了一个菜单给她：上海烤麸、辣白菜、上海馄饨汤，爱伦又加了一个炖羊肉， 蔬菜等。

## 为富豪做一顿家庭晚餐

第一次作为一名业余厨师出征，心里真是十五个吊桶打水-- 七上八下。下午5点半左右，我来到了爱伦家，她住在富人区下城TriBeCa ，从外面看大楼是一个貌不惊人的仓库楼。

一下电梯，我吓了一跳。这是一间宽畅明亮的 penhouse，天花板足有二层楼高，大厅里挂着大幅名画，房间似乎占据整条街道。

和爱伦通了这么多邮件，这次终于见到了她本人。她个子不高，白种人，高鼻子大眼睛，一看便觉得她是一个能干又和善的人。她引我去了厨房。厨房就有4、50平方米，装璜大气但不奢华，设备应有尽有。厨房里有她的母亲，还有一位她的好朋友。爱伦逐一向我介绍后，说如果需要什么尽管说，然后她们就去了隔壁房间聊天去了。

我一个人开始了我的准备工作。由于冷菜基本在家里已经准备好，所以我做了馄饨和锅贴的馅料，当场现包现煮即可。对于我来说大派对也做了不少，因此6人餐就不在话下。不一会儿，爱伦的先生进来，自我介绍说叫山姆，我和他打了招呼，就继续准备我的。6点10分左右，又来了一位老太，那是山姆的母亲。约6点半左右，我准备工作结束，准备开饭。上了冷菜后，接着把馄饨汤和锅贴作为点心。由于是小范围家庭式的晚餐，所以氛围较轻松。桌上坐了爱伦和山姆夫妇，两位母亲，还有爱伦的儿子和爱伦的小姐妹等6人。吃完了点心，又上了慢煮羊肉、清炒绿芥菜、麻婆豆腐和玄米饭。

开吃以后，个个都说美味好吃，我也乐呵呵地忙进忙出张罗。一个小时左右，晚餐圆满结束。爱伦和母亲、小姐妹一边帮着收拾洗刷盆子，一边和我聊着天。第一次出征算是开心圆满结束。由于好奇，我回家查了他家的姓，不查则罢，一查又吓了一跳，天知道原来我闯进的是一家号称美国传媒帝国的家族，拥有几十家美国的报纸、杂志、出版社、有线电台等。

## 教美国人包混沌饺子

通过这顿试餐，爱伦放心地把她4月份18人的大派对交给了我。我们邮件来来去去了几十封，不光是定菜单(前菜、主菜、点心)，爱伦也对每道菜的背景来源等中国文化背景也特别感兴趣。我如碰到不知道的，就去网上先学习，再告诉她。诸如麻婆豆腐是什么意思及来源，什么是烤麸等等。

大派对的那天，我要购买和准备所有的东西，所以只睡了没几个小时的觉，便按规定时间来到爱伦的家。刚下电梯，见到两位又高又帅、穿着黑色西装的小伙子。“你是今晚的厨师吗？”其中一个问我。我说我叫文萍，“I am a cook, not a chef though! ”他们说他们是今晚的服务员，后来得知他俩原来是一对同性恋、百老汇的演员，第二职业就是Catering，而且马克认识爱伦已经十几年了。

派对第一个内容是教客人包馄饨、饺子。我要从原材料开始讲解，最后让客人动手包。客人中有一位是Bloomingdales (美国大百货公司)的美食采购总管，曾经出过很多有关厨房手艺的书。

3、40分钟以后，客人们包累了，渐渐开始退出，爱伦和马克开始把他们引进正餐厅。我开始准备一道正宗的中式大餐了，其中有蒸全鱼、麻婆豆腐、炒芥兰、蛋炒饭等等。爱伦的餐具都是金边的，我的菜装上盆，觉得特别漂亮。我自觉是在一个大舞台上表演一出戏一般，不能允许有丝毫的差错。马克和大卫则穿梭餐厅与厨房之间，让我知道下面几分钟后可以上什么菜了。

最后一道点心是我亲手做的意大利的提拉米苏。客人们开始离席来到厨房，边品尝着甜点，边向我道谢，说菜肴真是太好吃了。我笑着说：谢谢你们！

夜晚，客人都相继离开了。我和爱伦拥抱着道了再见。她说：“Thank you so much,，Wenping，you did it！”(文萍，你成功了！)

回家的路上，坐在出租车里，我如爬了一座大山一般，所有的疲劳全部渗透到了我的每个细胞，但我心里觉得由衷的高兴！ 真是一个不同的人生经历啊！


CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
醫生本人通國、粵、英語
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

美南新聞日報 休士頓黃页
以时代做见证！用文字写历史。
电话：281-498-4310 | 传真：281-498-2728 | E-mail: ad@scdaily.com | www.scdaily.com

# 默克尔访华：在学炒宫保鸡丁中理解中国

默克尔又来中国了！

自出任德国总理这13年来，默克尔访华11次。除了最初两年因其在对华关系上持强硬态度导致中德关系陷入僵局之外，访问中国几乎是默克尔一年一次的例行工作。去不同的城市，买豆瓣酱、学炒宫保鸡丁……很多中国民众都对这些记忆深刻，甚至有些淡忘了她这么多年来其实也是经常“敲打”中国的西方领导人。

从5月24日开始的两天行程里，默克尔此番访华将深圳作为又一个新的访问目的地。她自己在访问前说，深圳是“一座充满动力的城市”，开启了中国经济开放的进程。在中国改革开放四十周年之际，默克尔这样的行程安排很难说没有特别的用意。

默克尔并不是一开始就找到了合适有效地面对和理解中国的方式。2005年，在出任总理之初，她一度尝试用“价值观”主导对华交往。其结果可想而知，中德关系遭遇一段“冷却时间”。

但默克尔之所以驰骋德国和欧洲政坛这些年，很大程度上正得益于她身上有着传统的德国基因，或者说她找到了与德国政治基因保持契合的方式。她很快将这种务实、有韧劲并有弹性的德国传统基因嫁接到处理对华关系上，改用通过接触寻求改变。

二战后，曾经因为大国野心而让整个欧洲付出过惨痛代价的德国，在处理对外关系上一直保持着务实、低调的风格，着力通过经济和贸易行为来推动合作与发展，而没有以“救世主”的姿态去过多干预外部政治。这让德国背负了“贸易国家”的争议声名，但包括默克尔在内的德国领导人没有过多怀疑他们确立的外交风格。

在默克尔处理对华关系的方式回归这种基调后，中德关系尤其是中德经济合作，成为欧债危机笼罩中的世界的亮色。根据德国联邦统计局的数据，2016年中德贸易总额约为1700亿欧元，再创新高，中国也超过美国和法国首次成为德国第一大贸易伙伴。而德国是中国在欧洲最大、全球第六大贸易伙伴。

但中德间的“默契性”并没有仅限于两国的经济合作层面，在伊朗核问题、叙利亚问题、朝鲜核问题、全球气候变化等等两国甚至是中欧都非常关切的全球议题上，中德之间也经常能够进行协调和相互呼应。

默克尔一贯认为，强大的德国离不开一个强大的欧洲。政治经验成熟起来后，她也渐渐被看成是欧洲代言人。在她执掌德国并扩大在欧洲影响力的这些年，中欧关系的发展总体上与中德关系同步。甚至可以说，一定程度上，中德关系对于中欧关系起到了引领作用，而默克尔对于中国的认识和理解扮演着不可忽视的角色。

“每年来中国一次很好，而且很对，因为这里的变化很快。”2015年，默克尔在第八次访华结束时曾这样总结道。中国的变化很快，理解中国也要跟得上这种变化。与此同时，世界的变化也很快，在全球不确定性增加的今天，中德之间、中欧之间乃至所有存在认识分歧和文化差异的国家之间，增进交流和理解、加强协调和呼应就显得分外重要。国际形势越复杂、不确定性越多，越需要负责任的国家尤其是政府领导人发出更多确定的合作信号。

此次访华前，一向低调的默克尔一反常态，亲自拍摄视频介绍整个访问的行程。视频的主题是用大号字体出现在屏幕上的七个字：与中国紧密合作。这意味着，刚刚开始第四个任期的默克尔今后还会是中国的常客。而我们也不妨说一声：欢迎常来！

# 她上任13年11次访华 为何这么爱来中国“串门”？

5月24日-25日，德国总理默克尔将来华进行正式访问，这也是她第11次到访中国。临行前，默克尔发布视频讲话，介绍了访问行程，强调推行多边主义的重要性。

在西方领导人中，恐怕没有谁能超越默克尔的访华纪录。从2005年至今，默克尔担任德国总理13年，期间到访过中国10次。从西南到东北，从沿海到内陆，从城市到农村……每次来，默克尔几乎都会去一个新地方。而近些年来，习近平主席也曾两次出访德国。对中德两国而言，高层交往更像老友串门，早就习以为常。

“德国人说，‘山和山不相遇，人和人要相逢’。”2014年3月，首次以国家主席身份对德国进行国事访问的习近平，在科尔伯基金会发表演讲时，以一句德国名言重温了两国人民的交往历史和深厚友谊。这次访问，双方宣布建立中德全方位战略伙伴关系。

2017年，习近平主席再次访问德国，与总统总理进行会谈、出席熊猫馆开馆仪式、观看青少年足球比赛……习近平表示，2017年是中德建交45周年，两国关系又站在了一个新起点上，“中方欢迎德国企业积极参与‘一带一路’建设”，“希望德方能够发挥中德关系在中欧关系中的‘领头羊’和‘稳定器’作用，推动中欧关系保持高水平发展”。

此外，习近平主席和默克尔总理还多次通电话，就推动两国各领域互利合作、欧洲一体化进程等问题进行磋商。

近年来，中德关系发展良好，务实合作成效显著。2016年，中德贸易额达1512.9亿美元，中国首次成为德国最大贸易伙伴，而德国则是中国在欧洲最大投资国和技术引进国。2017年，中德贸易总额继续攀升，达到1866亿欧元。

然而进入2018年，地区和国际问题集中爆发，中德面临共同挑战。在这样的背景下，默克尔开启中国之行，释放出哪些信号？

## 推动新形势下的中德合作

自今年3月再次就任总理以来，默克尔就在短时间内密集造访美、俄、中，明显加大了与主要大国的协调。可以说，她此次来华，除了有意与中国加强包括经贸领域在内的双边关系，更希冀就国际热点问题进行磋商，并一定程度取得共识。换言之，中德正面临着新的合作机遇。

## 加强与中国的经贸合作

德国一直是中国最重要的经贸伙伴之一。当前，世界经济仍面临诸多不确定性，发展仍然是各国政府面临的首要问题。虽然中德在诸如投资准入等问题上仍有些不同看法，但默克尔深知中德合作乃是主流，并将中国看做是拉动自身增长的重要动力。特别是2017年9月德国联邦议会选举后时隔6个月才艰难组阁，尽管默克尔得以再次连任，但大联合政府的稳定性堪忧，更亟需拿出实实在在的成绩，来稳固自身弱化的地位。因此，双边经贸合作仍是默克尔此次访华最重要的内容。

## 进一步推动中欧合作

欧盟是中国的第一出口市场，中国亦是欧盟的第二大出口市场，双边经贸关系十分紧密，而且中国一贯支持欧洲在一体化方面所作出的努力，并曾在欧债危机中力挺欧元。

德国作为欧洲一体化的发动机之一，债务危机后已事实上成为欧盟的“领导者”。面对这场危机所暴露出的欧盟诸多的制度性缺陷，以及东西欧、南北欧之间的裂痕，特别是英国公投脱欧刺激民粹主义愈发兴盛，作为德国总理的默克尔可以说感受到了巨大的压力。要继续推动欧一体化前行，不仅需要在内部弥合分歧、凝聚共识，也需要通过与外部积极的合作给欧洲带来更多发展的机遇，同时扩大欧盟自身的国际影响力。中国无疑是欧洲这方面最合适的伙伴之一，默克尔也希望通过访问能够进一步推动中欧实实在在的合作。

## 在一些国际热点问题上寻求共识

特朗普上台后，明显拉大了与欧洲传统盟友的距离，更强调“美国第一”，在当前处理经贸摩擦以及伊朗核协议问题上表现得尤为明显。德国是世界最大的贸易盈余国，也是欧盟中对美出口最多的成员国，显然是急欲搞利益平衡的特朗普的“眼中钉”。

德国不满美国无视WTO规则，不但不给欧洲盟友钢、铝关税豁免，甚至还威胁要对进口德国汽车增加高关税，但又不愿与美直接对抗打贸易战。在伊朗核协议上也是如此，德国不愿看到协定被美国废弃而导致中东乱局，因为这无疑将增加其应对难民危机以及恐怖威胁的难度。但同时，德国也感到自己并没有能力改变美国的决定，只能更多通过妥协来换取美国的部分让步。

事实上，德国深知自己在许多问题上虽然是利益攸关方，但却无法成为主导者，只能更多扮演中间调停者的角色，更多需要与大国的协调来促成问题的解决。中国一贯主张坚持WTO原则和自由贸易，更支持伊朗核问题以和平方式协商，这与德国的理念在很大程度上相契合。尤其在当前美国单边主义色彩日益浓厚的情况下，中国在国际事务中所发挥的作用对德国和欧洲来说是非常重要的。

总体看，默克尔此次来华访问并非简单地照例行事，而是在其国内外形势快速变化的情况下，有着明确的目的和使命而来。中国人自古就讲“合而不同”，中德关系本就有着良好的基础，我们有理由相信，默克尔此访将有助于双方进一步加强了解和信任，共同应对后危机时代的诸多挑战。

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治
・各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
・內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
・各類婦科疾病/痛經/月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM 中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel：(832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat：9:00am-5:00pm 不接受保險

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
主治 內科/家庭全科/高血壓/糖尿病/腸胃 甲狀腺疾患/關節炎/年度體檢/婦科檢查 疫苗注射/心電圖/肺功能/血尿化驗 外傷/急診/外科小手術/骨質疏鬆
體檢 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM
精通國語/粵語/客家話
栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医伟人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治 中醫全科/頭痛/偏頭痛/頸背腰痛/各種過敏症/氣喘咳嗽各種胃病/男女不孕症/性功能障礙/月經不調/更年期綜合症 各種腸胃病/運動損傷/戒煙/神經性疾病/高血壓/中風偏癱 口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等...
門診時間/ 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118

馮元琪 JESSIE FENG, MD
內科醫生
Clinic：832-379-9200
12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077

Assisted Living Home 老年之家
832-877-6946
9131 Gianna Ct Houston, TX 77083
5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084
D03IN-FENG JESSIE 馮元琪B6_8

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center
預約電話：832-818-0707
中醫針灸主治 www.topacu.com
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。
何巧莎 L. Ac. 執業中醫師
馬劍鵬 PhD, L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師
地址：2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057
A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師
Dr. Tommy C. Yee, FOAA；Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist
眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)
電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息
(713) 776-8577
9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）
D03OP-YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

7 Days Doctors Clinic
診所只接受現金並有大幅折扣
主治醫師 毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D. 何樹平 Stephen Ho, M.D.
移民體檢指定醫生
/ 診所專長 /
・家庭醫學(各類體檢)・Urgent Care・老人醫學・抗老化醫學・幹細胞有關醫學技術・
診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查
Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position
D03FA-7DAYS DOCTORS CLINICB_8

# 特朗普致信金正恩取消会晤 美媒是这样分析原因的！

5月24日朝鲜半岛经历了极具戏剧性的一天。当天早些时候，在来自中、俄、美、英、韩等五国20多名记者的见证下，朝鲜炸毁了丰溪里核试验场的坑道，并拆除相关设施。丰溪里核试验场是朝鲜唯一的核试验场，朝鲜6次核试验均在此进行。伴随着巨大的爆破声和飘散的尘埃，这座多次成为世界舆论焦点的核试验场终于被废弃。正当人们聚焦“朝鲜迈出无核化第一步”之际，大洋彼岸却传来惊人消息：美国总统特朗普给朝鲜最高领导人金正恩致公开信，宣布取消原计划6月12日在新加坡举行的美朝领导人会晤。

特朗普在致金正恩的公开信中写道：敬爱的委员长，我们对你最近在一场双方都期待已久的、原计划6月12日在新加坡举行的会晤的谈判和讨论中所付出的时间、耐心以及努力表示万分感谢。我们被告知，这场会晤是由朝鲜方面提出的，但它对我们来说并不重要。我非常期待在那里见到你。遗憾的是，基于你最近发表的声明中所展现出的极度愤怒以及公开的敌意，我感到在这个时候举行这场期待已久的会晤是不合适的。因此，请让这封信代我传达：新加坡会晤将不会举行，这对我们双方都好，但对这个世界则不是这样。

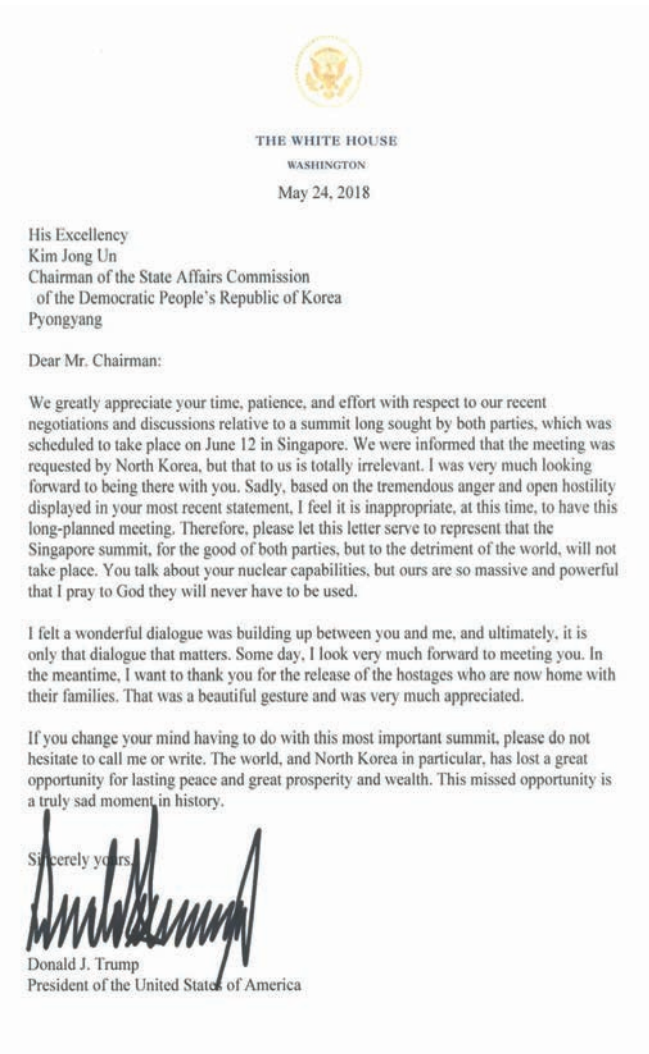
美国CNBC网站称，特朗普给金正恩的信中大部分看起来是友好的口气，包括称赞朝鲜日前释放3名美国人质。不过，特朗普在信中称：“你谈及你们的核能力，但我们的核武器是如此之多、之强，以致于我向上帝祷告，它们将永远不会被使用。”这似乎与特朗普去年对金正恩的威胁言论十分类似。特朗普在信中还称，说到底，只有对话才是重要的。也许有一天，我将非常期待见到你。“如果你改变想法，觉得有必要进行这场极为重要的峰会，别犹豫，给我打电话或写信吧。整个世界，尤其是朝鲜，失去了一个保持和平、繁荣与富有的重大机会。这个逝去的机会是历史上真正悲伤的一刻”。

美国“Axios”网站的分析文章说，“特金会”一度被宣传为史无前例的历史性峰会，是美国长期以来寻求与朝鲜关系实现突破过程中的一次机会。此前金正恩威胁要取消峰会，现在特朗普抢在前面这么做了。他对未来同金正恩会面表示“开放”，但仅是在他提出的条件下。抛开非常严肃的地缘政治风险，这一举动完全是“特朗普式”的。从潜在的“交易”变成戏剧性的取消，该举动是在告诉美国人：他压榨了对手，而对手什么都没得到。“他感谢朝鲜方面释放美国人质，也让人联想起过去在交易中骗到对手后，他私下里向生意伙伴所展示的那种一贯的洋洋得意”。

美国媒体普遍将特朗普取消会晤与朝鲜外务省副相崔善姬的谈话联系起来。24日一早，崔善姬发表谈话，抨击美国副总统彭斯的反朝恐吓。崔善姬称，彭斯21日接受福克斯新闻记者采访时，不自量力地胡扯“朝鲜可能重蹈利比亚的覆辙”“反朝军事选项从未被排除过”“美国所希望的就是彻底的、可验证的、不可逆转的无核化”等。“我作为负责处理对美事务的官员，就美国副总统那张臭嘴里吐出如此不谙世事的谰言禁不住惊讶”。“仅从他敢拿核强国——朝鲜与最多不过安装并摆弄几套设备的利比亚相比，就不难看出他是政治常识彻底缺乏的傻瓜蛋”。

崔善姬还在谈话中说，朝鲜从未向美国请求对话，若美国不愿同朝鲜进行对话，就不会挽留美国。要么美国在会谈场合上同朝鲜见面，要么在核对核的决战场上见面，这完全取决于美国的决心和做法。“若美国胆敢继续亵渎朝鲜的善意，盲目耍赖，我不得不把重新考虑朝美峰会问题提交给最高领导层”。美国有线电视新闻网称，这是近期朝鲜对美国发出的最刺耳的言论。多名消息人士透露，特朗普之所以取消峰会，原因是他和助手们愤怒于朝鲜的上述言辞，希望强力给予回应，对彭斯个人的具体攻击让美国官员大怒。

# 特朗普突然宣布取消美朝会晤，为什么？



THE WHITE HOUSE
WASHINGTON
May 24, 2018

His Excellency
Kim Jong Un
Chairman of the State Affairs Commission
of the Democratic People's Republic of Korea
Pyongyang

Dear Mr. Chairman:

We greatly appreciate your time, patience, and effort with respect to our recent negotiations and discussions relative to a summit long sought by both parties, which was scheduled to take place on June 12 in Singapore. We were informed that the meeting was requested by North Korea, but that to us is totally irrelevant. I was very much looking forward to being there with you. Sadly, based on the tremendous anger and open hostility displayed in your most recent statement, I feel it is inappropriate, at this time, to have this long-planned meeting. Therefore, please let this letter serve to represent that the Singapore summit, for the good of both parties, but to the detriment of the world, will not take place. You talk about your nuclear capabilities, but ours are so massive and powerful that I pray to God they will never have to be used.

I felt a wonderful dialogue was building up between you and me, and ultimately, it is only that dialogue that matters. Some day, I look very much forward to meeting you. In the meantime, I want to thank you for the release of the hostages who are now home with their families. That was a beautiful gesture and was very much appreciated.

If you change your mind having to do with this most important summit, please do not hesitate to call me or write. The world, and North Korea in particular, has lost a great opportunity for lasting peace and great prosperity and wealth. This missed opportunity is a truly sad moment in history.

Sincerely yours,

Donald J. Trump
President of the United States of America

朝鲜刚刚宣布废弃丰溪里核试验场，当地时间24日上午、北京时间昨晚，美国总统特朗普就宣布，因为近期朝鲜表示出的“公开敌意”，他决定取消原定于6月12日与朝鲜最高领导人金正恩在新加坡的会晤。

当天，先是白宫发布了一封特朗普致金正恩的公开信。特朗普在信中说，他十分期待与金正恩的会面，但朝方在近日展现出了“极大的怒气与公开的敌意”，他认为当前已不适合举行这次计划已久的会晤。

特朗普说，他认为朝方此次“错失良机”，但仍期待未来能与金正恩会面——“如果金正恩对于会晤改变主意的话，可以写信或打电话给他”。他在信中还说，他感到自己与金正恩已经建立起了良好的对话，而且保持对话比会面本身更重要。他还感谢朝方此前释放了三名被羁押的美国人。

在公布致金正恩的信函后，特朗普还在白宫发表了简短声明。

美国总统特朗普：美朝的对话过去一段时间一直不错，直到最近才变糟，我想我知道其中的原因。

记者：什么原因？

美国总统特朗普：我现在不能告诉你，以后我会告诉你，到时你可以写本书。我真的认为美朝有一个绝好的机会，看看朝鲜方面能否把握住这个机会吧。如果能，对朝鲜是好事，对世界也是好事。如果不能，也没关系，谢谢。

今晨朝鲜中央通讯社报道说，朝鲜副外相发表谈话表示，朝美领导人亟需会晤。为了与美国总统特朗普的会晤能成行，朝鲜最高领导人金正恩付出了最大努力，但美国依然宣布取消会晤，这与全世界的意愿背道而驰。不过，对话的大门依然敞开，朝方愿随时与美方对话解决问题。

此前，朝鲜外务省副相崔善姬曾表示，如果美国继续亵渎朝鲜的善意，将向朝鲜最高领导层提议重新考虑朝美领导人会晤。

## 双方在无核化目标上存在分歧

观察近段时间美朝之间的互动会发现，不管是美方还是朝方，都对美朝首脑会晤能否实现，表示怀疑。特朗普突然叫停，首先反映出双方在无核化目标上确实存在巨大分歧，而且这个分歧目前是难以调和的。美方强调的是要在近期内实现无核化，并且是“完全、可验证、不可逆”的无核化目标。此外，美国还一再强调，在朝鲜实现无核化目标之前，不会给朝方任何回报。而朝方提出的方案，具有明显不同。朝鲜提出的是“分阶段、同步”的方案。分阶段意味没有一个紧迫的时间表，同时要求美国对朝鲜无核化行动做出对等回应。

5月22日，特朗普和到访的韩国总统文在寅共同会见记者。在回答问题时，特朗普强调美方这种一揽子无核化的目标是没有改变的。5月24日，朝鲜外务省副相在朝中社也发表了谈话，严肃回绝了美方全面、可验证、不可逆的无核化目标，态度是比较强硬的。特朗普在宣布取消会晤的信中也提及了朝方的表态，这就说明当前双方确实难以实现妥协。基于这样一个判断，美国认为如果此时举行领导人的会晤，恐怕象征意义大于实际意义，难以实现自身目标。而在无法实现美方无核化目标的情况下，这种会晤的举行恐怕会让朝方获得更多的利益，还可能在美国国内引起强烈反弹，包括对特朗普本人的质疑。

## 文在寅紧急召开会议称半岛和平不能弃、不能拖

特朗普宣布取消与金正恩在新加坡的会晤后，北京时间昨天深夜，韩国总统文在寅在青瓦台官邸召集国家安全委员会常任委员举行紧急会议。

文在寅对会晤取消表示“十分遗憾”，强调“朝鲜半岛无核化和实现半岛永久和平是不能放弃、也不能推迟的历史性课题”——为此，他呼吁领导人之间通过更直接、紧密的对话推动问题解决。

## 普京表示遗憾称朝方兑现承诺显诚意

当地时间24日晚，在圣彼得堡与到访的法国总统马克龙举行的联合记者会上，俄罗斯总统普京也对“美朝领导人会晤取消”表示遗憾。

普京说，他认为，朝鲜最高领导人金正恩为能实现这次会晤已经兑现了此前的所有承诺。对话是解决朝核问题的必由之路，俄罗斯希望美朝领导人会晤最终能够实现。

## 古特雷斯敦促各方“对话不能停”

24日，正在日内瓦的联合国秘书长古特雷斯说，他对“美朝领导人会晤取消”深表关切，他敦促半岛局势有关各方“对话不能停”。

联合国秘书长古特雷斯：我对美国总统和朝鲜最高领导人新加坡会晤取消一事深表关切。我在此敦促有关各方继续对话，为实现朝鲜半岛和平和可证的无核化寻找途径。

R01-REMAX-GUO FENG 郭楓1B_40

# 张如勋诗稿

**編輯黃梅子：**
**今天刊發旅美作者張如勛老人的一組詩詞，張老先生熱愛文學，筆耕不輟，來到美國後有感而發，作品飽含深情，記錄了張老先生的心路歷程，處處能感受到老先生的拳拳愛國之心。**

**【五言绝句】初入公寓**
云乡居
棕榈窗外护，叶大挡风云。
要问人何处？堂阶拍照勤！
2017年11月28日

**【浪淘沙令】国家公祭日**
云乡居
公祭义旗援。八十年前。金陵遭戮震人寰。三十万无辜屈鬼，昭雪鸣冤。
日寇恶凶残。毁我家园。三千飞鸽奋青天。前事之师今不忘，众志如山！
2017年12月13日

**【七言绝句】异乡夕阳(修改稿)**
云乡居
一双白发使城飘，火树银花迎客摇。
鼓瑟和鸣窗内外，夕阳异国也妖娆！
〖注〗洛杉矶也称“天使之城"！
2017年12月16日

**【七言律诗】天使之城会乡谊**
云乡居
披衣夜半心难静，回味家筵浓厚醇。
淝水八公怀旧故，江淮游子恋亲人。
海涯天角平生历，桑梓铅华垂暮珍。
庭院和谐围膝绕，仰望中夏享秋春！
2018年01月02日

**【鹧鸪天】轮椅寄情缘**
云乡居
踏上轮椅心滚翻，正襟危坐意难安。当年孺子婴车卧，今日椿萱枝叶残。
天宇转！夕阳悬。星辰易职变新颜。桑田沧海依然在，万丈高桅壮客船！
2017年12月28日

**【七言绝句】洛杉矶过腊八**
云乡居
今天腊八夜漫长，不见雪飞无叶黄。
热粥香飘溢窗外，洋童楼院觅芬芳。
2018年01月23日

**【七言绝句】洛杉矶过腊八之二**
云乡居
今天腊八夜漫长，楼院红花引蝶忙，
大叶芭蕉探绿水，泳池静静荡波光。
〖注〗楼下泳池内水已放满，有待泳客光临之势！
2018年01月23日

**【浣溪沙】春晚桃花香——赏男高音歌唱家刘洪声表演**
云乡居
节庆华人聚友邦。
同台春晚闪纹章。
河清海晏颂家乡。
游子五音传世远，
洛城一曲动天长。
余音缭绕醉唐装。
〖注〗①中国男高音歌唱家刘洪声的表演艺术征服了美国南加州观众，故被誉称为刘大为(表演艺术可与蒋大为媲美)！
②2018.2.10写于洛杉矶《美国华人2018年(第14届)春节文艺晚会》现场。
③洛城即洛杉矶市简称。

**【七言绝句】体验洛杉矶**
云乡居
夕阳漫洒鹤望兰，海岸芭蕉摇叶欢。
警机高空逐飞鸟，笛声夜半慰心宽！
〖注〗①空中警机地上护救车辆轰鸣声，习惯了的洛杉矶市民，如果听不到了倒觉不安了！
②鹤望兰花(也叫天堂鸟)是洛杉矶市花。
2018年04月16日

**【如梦令】初见不识张晓龙**
云乡居
聚宴同桌相会。
邀菜敬茶微醉。
清干又文儒，
拍照后知方悔！
欣佩。
欣佩。
演艺执教精粹。
〖注〗张晓龙，1975.12.9出生辽源市。礼仪指导，民族民间舞学士，中国古代舞硕士，中国戏剧学院副教授，硕士生导师，演员活动导演，《甄嬛传》扮演温太医而名扬影视界！
2018年03月26日于洛杉矶

**【鹧鸪天】郊游野炊**
云乡居
曦日公园布郁葱。炊烟徐缓碧林融，鱿鱼烘烤哈哧笑，小夥交流浩瀚通。
餐野味，看飞鸿。休闲欢快得轻松。他乡果熟应时落，相伴余霞起阵风！
2018.3.25写于洛杉矶临郊公园

**【七言律诗】入厂日六十周年纪(1958.5.28——2018.5.27)**
云乡居
展翅翻飞衔结草，践行梦想献华年。
灌浇铁水型腔实，操控机床零件全。
作古师兄遗旧业，当今徒弟拓新篇。
人生无不经风雨，夕照尤能染丽天。
2018年04月19日成稿于洛杉矶

参与运作的有：散淡愚者、行到石花、烟霞状元、枫叶飘零、江南秋、山人石峻、长生和众多诗友亲朋的支持表示感谢！

作者簡介：
張如勛，筆名動火，堂號雲鄉居。1939年出生於中國安徽省壽縣。1952年離鄉求學，1958年入河北石家莊水泵廠工作至1998年退休。

# 完整修车厂 徐云经理专栏:
# 汽车底盘

汽车底盘作用是支承、安装汽车发动机及其各部件、总成，形成汽车的整体造型，并接受发动机的动力，使汽车保证正常行驶。但是车主们对其的关爱却并不多。汽车底盘在保养的过程中，总是会被忽视。这里为您讲解底盘的保养之道！

汽车底盘需要“勤”检查

坐在舒适的驾驶室内驾驶爱车，车主朋友们更多的去关注爱车的内饰是否清洁、美观，却往往忽视了汽车底盘一直处于极差的工作环境中为我们默默的付出。汽车底盘的养护，首先就要求车主朋友们能够经常性的对汽车底盘进行检查：

第一、检查汽车底盘是否出现锈蚀现象。底盘由于长期处于一种非常恶劣的工作环境下，其受到的危害以及侵蚀也是最大的。雨天驾驶，底盘直接与雨水接触；雪天驾驶；底盘又直接与冰冷的积雪接触；而山路崎岖，底盘又不得不承受碎石等恶劣环境的折磨。这些特殊的路况，对于底盘的伤害都非常大。

第二、底盘的设备装置的检查。底盘装载了很多重要的车身零部件。排气总成就是底盘检查的重要项目之一，汽车排气管的检查主要是判断其是否有漏气现象。

第三. 汽车底盘由于需要装载发动机和变速器及方向助力等等系统，如果一旦某个系统有漏油就会破坏底盘的橡胶垫造成汽车底盘的松动，导致汽车底盘有时会发出噪音，方向盘颤抖或者汽车方向盘控制不好。应该尽快解决漏油带来的问题并清理干净。

第四. 汽车底盘如果经常在路面状况不好的地方行驶，再加上车主不注意减速，造成汽车底盘经常受到冲击，导致底盘变形。

汽车底盘的检查重在“勤”，精明车主必然是一个勤快的车主，底盘的作用不容忽视，经常检查其工作状态也是行车安全的必要保障。

完整修车厂 Complete Auto Center
Tel:281-564-6541
Address:4605 Cook Road, Houston, TX77072

# 2018台湾夜市台湾颂 Yes Market Taiwan

今年的活动人气依然不减，美食当前，许多摊位前都排起了长长的队伍

打水球，捞金鱼等台湾特色的小游戏

手工艺品教学制作

现场除了贩卖每年都有的烤香肠、车轮饼、卤肉饭以外，还特地引进香喷喷的鸡蛋糕、夜市之王大肠包小肠、饱满又不腻的刈包、麻辣台式卤味、夜思梦想的蚵仔煎

日前由休士顿台湾同乡会举办的一年一度的台湾夜市在台湾人活动中心完美落幕，吸引各界游客前来，2018年「台湾夜市台湾颂」（Taiwan Yes Taiwan Song）园游会，让大家有机会赶来品尝道地的各类小吃台湾美食，应有尽有。大家也欣赏到布袋戏等传统文化表演加上本地歌手及乐团等的上台表演，现场还有折纸和捏面人教学，书法、电音三太子等活动体验。今年已是第5年举办该活动。希望能借由这些活动帮助旅美华侨等再次找到隶属感。除了各种道地的台湾小吃游客们穿梭在游戏及精彩表演中，仿佛真的置身于台湾的夜市间

当然还有最具家乡味的爱玉冰等等，一解思乡之苦

主办方表示台湾夜市一向以〝台湾yes台湾味〞作为主题，搭配一些文化的表演例如布袋戏表演等，希望游客们在沈溺于乡土游戏的同时同时也能对台湾的人文艺术有所更加了解

书法教学及展览

太鼓表演